

**FORMULAR CV – Formular electronic**



**Curriculum vitae  
Europass**

**Informații personale**

Nume / Prenume **TOMESCU BACIU, SANDA**  
Adresă(e) 1 Mihail Kogalniceanu Str, 4084, Cluj-Napoca, România  
Telefon(oane) 0040-264405300  
Fax(uri)  
E-mail(uri) sanda.tomescu@yahoo.com  
Naționalitate(-tăți) Romana  
Data nașterii 20 noiembrie 1955  
Sex feminin

**Locul de muncă vizat /  
Domeniul ocupațional** **Profesor universitar**

**Experiența profesională**

Perioada 1981-1986  
Funcția sau postul ocupat Traducator  
Activități și responsabilități principale traduceri  
Numele și adresa angajatorului Agerpres, București  
Tipul activității sau sectorul de activitate traduceri  
  
Perioada 1986-1991  
Funcția sau postul ocupat bibliotecar  
Activități și responsabilități principale Serviciul clasificare zecimala  
Numele și adresa angajatorului Biblioteca Acadmiei, Filiala Cluj,  
Tipul activității sau sectorul de activitate Clasificare zecimala

Perioada	1991-1993
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Înființează și dezvoltă programul specializării de <i>Limba și literatura norvegiană</i> la Universitatea Babeș-Bolyai și în România, 1991. Predare și cercetare științifică
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și activitate științifică
Perioada	1993-2001
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar
Activități și responsabilități principale	Predare limba și literatura norvegiană, Catedra de engleza, Facultatea de Litere Înființează prima specializare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare științifică
Perioada	2001- 2009
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar
Activități și responsabilități principale	Predare limba și literatura norvegiană, Pune bazele <i>Catedrei de limbi și literaturi scandinave</i> , Sef de catedra
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai,, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, Romania
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare științifică
Perioada	2009 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Profesor universitaror
Activități și responsabilități principale	Predare limba și literatura norvegiană, Pune bazele <i>Catedrei de limbi și literaturi scandinave</i> , șef de catedră
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, România

Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare științifică
	2010 - prezent
	Conducător de doctorat
	Facultatea de litere
Numele și adresa angajatorului	Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare științifică
Perioada	2000-2006
Funcția sau postul ocupat	Prodecan responsabil cu relațiile internaționale. Facultatea de Litere
Activități și responsabilități principale	Relații internaționale
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Administrație, relații internaționale
Perioada	Octombrie 2006 - ianuarie 2008
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar Prorector
Activități și responsabilități principale	Relații internaționale
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Str. M. Kogalniceanu nr.1, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare Relații internaționale
Perioada	Ianuarie 2008 - 2011
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar Membru al Consiliului Academic, Universitatea Babeș-Bolyai
Activități și responsabilități principale	Predare și cercetare Relații internaționale
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș – Bolyai, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Elaborare de documente strategice
Perioada	2011- Prezent
Funcția sau postul ocupat	Profesor universitar Directorul Departamentului de limbi și literaturi scandinave

Activități și responsabilități principale	Predare și cercetare Administrație
<b>Educatia</b>	
Data	1999
Tipul calificării obținute	Doctor in filologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	“Mitologia nordică și reflexele ei în literatura norvegiană”
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere
Data	1974-1978
Tipul calificării obținute	Licențiat în filologie, profesor
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Secția limba și literatura engleză, limba și literatura franceză Profesor
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere
Data	1976-1980
Tipul calificării obținute	Licențiat în limba și literatură norvegiană
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și literatură norvegiană
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Oslo, Norvegia
Data	1970-1974
Tipul calificării obținute	Bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Învățământ liceal
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Emil Racoviță, Cluj Napoca.
Limba(i) maternă(e)	<b>Precizați limba(ile) maternă(e)</b> (dacă este cazul specificați a doua limbă maternă, vezi instrucțiunile)

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (\*)

**Norvegiana, Engleză**

**Franceza**

**Suedeza, Daneza**

**Germana**

<b>Înțelegere</b>		<b>Vorbire</b>		<b>Scriere</b>
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C1	C2
C2	C2	C1	B2	C2
A2	A2	A2	A1	A2

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și abilități sociale

Lucru în echipă, abilități de comunicare și înțelegere interpersonală, responsabilitate, abilități de comunicare interculturală, managementul conflictelor, negocieri.

Competențe și aptitudini organizatorice

Gândire prospectivă, capacitatea de identificare a problemelor, capacitatea de rezolvare a problemelor, managementul academic

Competențe și aptitudini tehnice

-

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Windows, Excel, Word, Internet

Competențe și aptitudini artistice

Traduceri literare, eseu, pictură, fotografie

Alte competențe și aptitudini

Schi de fond, patinaj, înot

Permis(e) de conducere

Permis conducere categoria B

## Informatii adiționale

### Publicații

#### Cărți

*Velkommen! Manual de conversatie in limba norvegiana*, Polirom, 2016 (3rd ed).

*Portrete din Nord. Studii literare*, EFES, 2008.

*Oversikt over norsk litteraturhistorie (fra norrøn tid til slutten av det 19. Årh)*,

Napoca Star, Cluj-Napoca, 2001

*”Peer Gynt” si miturile nordice*, Napoca Star, Cluj-Napoca, 2000 (”Peer Gynt and the Old Norse myths”), . 2<sup>nd</sup> editon 2001 supported by the Norwegian Embassy in Bucharest.

#### Ediții

Sanda Tomescu Baciu, Ștefan Gencăraș (eds.) *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA*, nr.3/2017

Sanda Tomescu Baciu, Roxana Dreve, Ștefan Gencăraș, Adrian Lazăr *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA*, (eds.) nr.3/2016

Sanda Tomescu Baciu (ed.) *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA*, nr. 1/2014, *Universitatea Babeș-Bolyai*,

Sanda Tomescu Baciu, Ștefan Gencăraș (eds.) *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA*, nr. /2010, *Universitatea Babeș-Bolyai*, pp. 161

Coralia Ditvall, Ștefan Gencăraș, Sanda Tomescu Baciu (eds.) *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA*, nr. 2/ 2008, *Universitatea Babeș-Bolyai*, pp.234.

Sanda Tomescu Baciu (ed.) *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA*, nr. 3/ 2006 *Universitatea Babeș-Bolyai*, pp.119.

Sanda Tomescu Baciu *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOLOGIA* nr. 3/ 2000, *Universitatea Babeș-Bolyai*, pp 128.

### Volume traduse

- from Norwegian:

Lars Saabye Christensen, *Vizionare*, ed. Univers, 2014

Henrik Ibsen, *Cînd noi, morți, înviem*, Ed Apostrof, 2009

*Nuvele norvegiene.ro*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj. 2005 (selection, introduction and translation Sanda Tomescu Baciu); Awarded with “Eta Boeriu” translation prize.

Lars Saabye Christensen: *Beatles*, Editura Univers, 1996

Knut Hamsun: *Copii ai timpului lor*, București, Cartea Romaneasca, 1989

- from Swedish:

Jan Mårtenson: *Natură moartă pentru flasneta mecanică*, Univers, 1984

### Selected articles

25-årsjubileet av norskundervisningen på bachelornivå og 15-årsjubileet av norskundervisningen ved Babes-Bolyai Universitetet / The 25TH Anniversary of Norwegian Teaching at BA-level and the 15th Anniversary of the Departement of Scandinavian Languages and Literature at Babes-Bolyai University in: *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, nr.3/2016, pp. 15-18/19-22.

*Et perspektiv på Hamsun som ung kunstner*, in *Studia. Seria Philologia*, nr.1/2014, ISSN 1220-0484, pp. 147-153

*Ipostaze ale lui Odin*, De la victorianism la postmodernism. In memoriam Ileana Galea, Presa universitara clujeana, Cluj-Napoca, Ed. : Mihaela Mudure, coordonator, 2013, pp. 241-247.

*Norwegian Distintiveness. A Cultural Construction* in *Studia. Seria Philologia*, nr. 2/2012, ISSN 1220-0484, pp.13-20.

*Aspekter ved Bjørnstjerne Bjørnsons forhold til rumenerne i Transilvania*, in *Traductions sans frontières. Mélanges offerts à Rodica Baconsky / Traduceri fără frontiere. Volum aniversar Rodica Baconsky*, Eds. Miorita Ulrich, Diana Moțoc, Editura Limes, Florești-Cluj, 2012, pp. 283-289.

*Henrik Ibsen intre traditie si modern*, in *Antropologie și studii culturale. Perspective actuale*, Ed. Mega, Cluj-Napoca, Eds.: Alina Branda, Ion Cuceu, Cosmina Timoce-Mocanu (Eds.), 2012, pp. 207-212.

*Radacini ale basmului norvegian*, in *Mentori și discipoli 85 de ani de la nașterea Profesorului Dumitru Pop (1927-2006)*, Ed. Mega Editura Fundației pentru Studii Europene, Editor: Ion Cuceu, Maria Cuceu, 2012, P. 706-714.

*Raportul mit-metaforă (kenning) în mitologia nordică*, in *Teme actuale în cercetarea etnologică și antropologică*, Studii și comunicări științifice, Ed. Alina Branda, Ion Cuceu, Cosmina Timoce, Cluj-Napoca, Editura Fundației pentru Studii Europene, 2011; pp. 213 - 220.

*Knut Hamsun: The Artist and the Wanderer*, in "Studia. Seria Philologia", nr. 2/2010, pp. 23-28.

*Aspekter ved Ibsens resepsjon i Romania. Iscenesettelser under og etter kommunismen*, in *Studi Nordici*, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma, XVII, 2010, pp. 79-86.

*On the Reception of August Strindberg's Drama in the Romanian Theatre*, in *North-West Passage*, Yearly Review of the Centre for Northern Performing Arts Studies University of Turin, 2009, pp.143-149.

*The wonder of Waiting in a Doll's House*, in *The Living Ibsen*, University of Oslo, Center for Ibsen Studies, 2007.

*Il mito del costruttore; alcuni aspetti interculturali scandinavo-romeni*, *Studi Nordici*, XIV, 2007, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma.

*Sexuality as Primordial Image in „Peer Gynt”* in *North-West-Passage*, nr 2/2005, *Universita degli Studi di Torino*, Carocci editore.

*Nordisches in der Zeitschrift "Acta Comparationis Literarum Universarum"* in *Hugo Meltzl und die Anfänge der Komparatistik*, Materialien des IdGL Tübingen / Band 16, Franz Steiner Verlag Stuttgart, 2005.

*Nordisches in der Zeitschrift "Acta Comparationis Literarum Universarum"* in *Hugo Meltzl und die Anfänge der Komparatistik*, Materialien des IdGL Tübingen / Band 16, Franz Steiner Verlag Stuttgart, 2005.

*Myten og metaforen: inngangen til en (ny)skapende bevissthet i Norden*, in *On the Threshold, New Studies in Nordic Literature*, edited by Janet Garton and Michael Robinson, Norvik Press, 2002.

*Georg Brandes og Panait Istrati* in *Georg Brandes og Europa*, Det Kongelige Bibliotek, Museum Tusulanums forlag, Copenhagen, 2004.

*Byggmestermysten (The Masterbuilder Myth)* in *Norwegian Literature in Snorri Sturluson and the Roots of Nordic Literature*, „St Kliment Ohridski” University of Sofia, Sofia, 2004.

*Mythical Aspects in Peer Gynt*, in *Proceedings 9<sup>th</sup> International Ibsen Conference*, Bergen, Norway, 4-11 June, 2000, Ed. By Pal Bjorby and Asbjorn Aarseth.

*Knut Hamsun i rumenske oversettelser in Knut Hamsun i Tromsø, 11 foredrag fra Hamsun-konferansen i Tromsø 1995, red. Nils M. Knutsen, Hamsun Selskapet.*

*Henrik Ibsen: Theatrical Performances in Romania at the Turn of the Century (1895-1920) in Proceedings - VII International Ibsen Conference , Grimstad, 1993, Center for Ibsen Studies, Oslo 1994.*

### **Granturi**

International grant 2003/2005 *Information and Technology Based Teaching of Norwegian Aabroad (ICT)*;

Translation grants awarded by NORLA for translating Norwegian literature into Romanian.

### **Evenimente științifice și culturale**

Cultural and scientific events with guestlecturers from Norway. Events organized in cooperation with NORLA, the Norwegian Embassy in Bucharest and educational institutions in Norway at BBU.

2016 The 25th anniversary of Norwegian studies at BA level in Romania at BBU.

2015 *Knut Hamsun: the 125 years anniversary of the publication of "Hunger" and "From the Life of the Unconscious"*( 125-års-jubileet for utgivelsen av *Sult* og *Fra det ubevidste Sjæleliv*). Cluj-Napoca 1993 *The Vikings*; *Henrik Ibsen* Cluj-Napoca;

2014 *Norwegian Explorers*. Cluj-Napoca.

2014 *The 200 years anniversary of the Norwegian Constitution*. Cluj-Napoca.

2013. Munch 2013. Cluj-Napoca.

2013 *Literary Translation Seminar*, in cooperation with Norwegian Literature Abroad; Cluj-Napoca.

2009, *Hamsun 2009*. Cluj-Napoca.

2006 *Henrik Ibsen on Film*, Cluj-Napoca.

2003 *Edvard Grieg*, Cluj-Napoca.

2001 *Frans Widerberg*, Cluj-Napoca.

1999 *Sigrid Undset*, Cluj-Napoca.

1995, *Knut Hamsun*, Cluj-Napoca.

### **Membru în comitete științifice**

Member of the scientific board of the journal *Studi Nordici*, University in Pisa, Italy, 2006-12.

Member of the scientific board of the journal *Studia. Seria Philologia*, BBU, Cluj-Napoca, Romania.

### **Distincții internaționale**

*Royal Norwegian Order of Merit, Knight , First Class (2003)*

### **Distincții naționale și premii**

2015 and 2005 „Eta Boeriu” translation prizes awarded by the Romanian Writers’ Union Branch in Cluj-Napoca.

2015 „The Romanian Language Prize”, awarded by the *Transilvania International Book Festival*, Cluj-Napoca.

2015 “Professor Bologna” of the year 2015. Title awarded by the Students Union in Romania.

2010 Excellency for the BA program “Norwegian Language and Literature” awarded by Babeș-Bolyai University.

2003 Excellency in Teaching Diploma of the Babeș-Bolyai University.

2002. Diploma for institutional innovation for strengthening the competitiveness and prestige of the Babeș-Bolyai University.

### **Asociații profesionale**

The Romanian Writers’ Union , since 2006

Elected member of the *International Ibsen Committee (2000-2006)*; member of the International Organizing Committee of the International Henrik Ibsen conferences in New



York 2003, and Oslo, 2006.

*Ibsen Society of America*, since 2000

**Cursuri susținute**

The history of Norwegian literature, The history of the Norwegian novel, Norwegian Short Story.

Henrik Ibsen's drama

Old Norse mythical elements in Norwegian literature

Norwegian morphology, syntax, lexicology, translation

**Cercetare**

Henrik Ibsen studies

Old Norse mythology

Knut Hamsun's poetics

The reception of Scandinavian literatures in Romania

Literary translation

Norwegian grammar

**Administrație**

2007, Coordinator of the Local Organizing Committee of the Conference of the Association of Universities for Democracy, AUDEM, at the Babeș-Bolyai University.

2002, University of Reno, Nevada, SUA, Exchange program in academia administration,

2017

Sanda Tomescu Baciu